



Züco
Effe

Dauphin HumanDesign® Company

zÜCO SWISS QUALITY

Züco EFFE stellt sich vor.



Ihr neuer ZÜCO EFFE wurde nach den neuesten arbeitsphysiologischen und ergonomischen Aspekten entwickelt. Zudem liessen wir die Erkenntnisse der neuesten Arbeitsmodelle wie Desksharing, Nomadenoffice etc. in die Entwicklung von Züco Effe einfließen. Die Synchronmechanik mit dem integrierten Gleitsitz und die seitlichen Führungspolster im Rückenbereich verhelfen Ihnen automatisch zur richtigen Sitzposition. Lediglich die Höhe brauchen Sie noch individuell einzustellen. Wie Sie Ihren neuen Bürodrehstuhl feinjustieren, erfahren Sie auf den folgenden Seiten.

Züco EFFE si presenta.



ZÜCO EFFE è stata pensata e progettata rispettando rigorosamente principi ergonomici ed ecologici. Nello sviluppo delle prestazioni di Züco Effe sono state considerate tutte le varianti operative ed antropometriche: il movimento automatico del sedile in profondità e le imbottiture laterali dello schienale, oltre al sistema brevettato Syncro Dynamic, permettono di assumere in modo semplice e naturale la postura più corretta. A questo punto non le rimane che regolare l'altezza del sedile in funzione della propria statura. Nelle prossime pagine troverà utili suggerimenti per utilizzare al meglio la sua Züco Effe.

Züco EFFE would like to present itself.



Development of your new ZÜCO EFFE involved taking into consideration the latest physiological and ergonomic factors encountered in working life. Moreover, the latest knowledge gained with new models (i.e. Desk Sharing, Nomad Office, etc.) greatly influenced the development of Züco Effe. A synchronising mechanism with an integrated sliding seat and lateral padded guides for the back region automatically aid you in assuming the correct sitting position. You merely need to adjust the height to suit your individual requirements. The following pages will explain how to finely adjust your new swivelling office chair.

Züco EFFE stelt zich voor.



Uw nieuwe ZÜCO EFFE is ontwikkeld volgens de nieuwste arbeidsfysiologische en ergonomische principes. Bovendien hebben we de inzichten over de nieuwste werkmodellen, zoals desksharing en nomadenkantoor, bij de ontwikkeling van Züco Effe toegepast. Het synchroonmechanisme met de geïntegreerde glijdende zitting en de zijdelingse geleidekussens in de rug geven u automatisch de juiste zitpositie. Alleen de hoogte moet u nog individueel instellen. Hoe u uw nieuwe kantoorstoel exact afstelt, ziet u op de volgende pagina's.

Züco EFFE se présente.



Votre nouveau ZÜCO EFFE a été développé en tenant compte des derniers acquis ergonomiques et de la physiologie du travail. De plus, nous avons fait profiter Züco Effe des plus récentes connaissances sur les modèles de travail tels que desksharing, nomade-office, etc. Le mécanisme synchrone avec siège coulissant intégré et les rembourrages latéraux de maintien dans la région dorsale confèrent immédiatement une position assise correcte. Il vous suffit en fait de régler la hauteur de siège. Les pages suivantes vous expliquent comment entreprendre le réglage fin de votre siège de bureau.

Züco EFFE præsenderer sig.



Deres nye ZÜCO EFFE er udviklet efter de nyeste arbejdsfysiologiske og ergonomiske aspekter. Desuden er erfaringerne fra de nyeste arbejdspladsmodeller som desksharing, nomadekontor osv. indgået i udviklingen af Züco Effe. Den giver automatisk den korrekte siddestilling ved hjælp af en synkronmekanik og et integreret glidesæde og styrepolstringerne i rygområdet. Kun højden skal indstilles efter individuelle behov. Hvordan De finjusterer den nye drejelige kontorstol, er beskrevet på de efterfølgende sider.



Synchronmechanik mit automatischem Gleitsitz SYNCRO®-DYNAMIC



Der Sitzkomfort wird wesentlich vom Öffnungswinkel und Härtegrad der Sitzfederung bestimmt. Der automatische Gleitsitz von Züco Effe bringt Sie sofort in die richtige Sitzposition. Die integrierte Beckenstütze richtet Ihren Körper auf. Die freie Pendeleinstellung, der Gegendruck im Rücken und der stete Kontakt zur Rückenlehne entlastet Ihre Wirbelsäule und Bandscheiben. Ob bei Dauerpendelung mit gleichbleibendem Gegendruck oder stufenloser Arretierung, die richtige Einstellung fördert das Wohlbefinden erheblich.

Tecnologia sincronizzata con movimento automatico della profondità del sedile SYNCRO®-DYNAMIC.



Il movimento del sedile e dello schienale può essere facilmente personalizzato in funzione del proprio peso corporeo: si ottiene così la migliore adattabilità per assicurare una postura corretta ovvero un adeguato supporto della colonna, nel tratto lombare e dorsale, ed un corretto posizionamento del bacino e delle gambe. Lo schienale andrà regolato in funzione della mansione operativa prevalente con la possibilità di sceglierne il contatto permanente o regolare il posizionamento nell'inclinazione desiderata.



Synchronising mechanism with automatic sliding seat SYNCRO®- DYNAMIC



The comfort provided by the seat is considerably influenced by the opening angle and the degree of hardness of the seat's spring suspension. Züco Effe's automatic sliding seat enables you to assume the correct sitting position in no time at all. The integrated pelvic support aligns your body correctly. The infinitely-variable swivel setting and the counter-pressure exerted by the backrest (along with the fact that you are constantly in contact with the backrest) relieves your spinal column and intervertebral discs of stress. The correct setting considerably enhances your feeling of wellbeing, whether you choose continuous swivelling with constant counter-pressure or infinitely-variable locking.

Synchroonmechanisme met automatische glijdende zitting SYNCRO®-DYNAMIC



Het zitcomfort wordt voornamelijk bepaald door de openingshoek en de hardheid van de stoelvering. De automatische glijdende zitting van Züco Effe zorgt onmiddellijk voor de juiste zitpositie. De geïntegreerde bekkensteun zorgt ervoor dat u rechtop zit. De vrije schommelinstelling, de tegendruk in de rug en het constante contact met de rugleuning ontlasten uw wervelkolom en tussenwervelschijven. Zowel de schommelstand met gelijkblijvende tegendruk als bij de traploze instelling zorgen ervoor dat u zich prettig voelt.

Mécanisme synchrone avec siège coulissant automatique SYNCRO®-DYNAMIC



Le confort du siège est déterminé essentiellement par l'angle d'ouverture et le degré de dureté de la suspension de siège. Le siège coulissant automatique de Züco Effe vous donne automatiquement une position assise correcte. Le soutien de bassin intégré redresse votre corps. Le réglage pendulaire libre, la contre-pression dans le dos et le contact permanent avec l'appui dorsal soulagent votre colonne vertébrale et vos disques intervertébraux. Que ce soit en mouvement pendulaire permanent avec contre-pression constante ou en arrêt continu, le réglage correct augmente énormément le sentiment de bien-être.

Synkronmekanik med automatisk glidesæde SYNCRO®-DYNAMIC



Siddekomfort bestemmes i vidt omfang af vinklen ved foroverbøjningen og sædeaffjedringens hårdhedsgrad. Det automatiske glidesæde på Züco Effe giver Dem øjeblikkeligt den rigtige siddestilling. Ved hjælp af den integrerede bækkenstøtte rettes kroppen op. Gennem en frit balancerende holdning, modtrykket i ryggen og god kontakt til ryglænet aflastes hvirvelsøjlen og bruskskiverne. Det er ligegyldigt, om man vælger en konstant frit balancerende holdning med et konstant modtryk eller man vælger en af de arreterbare positioner: den rigtige indstilling er en væsentlig faktor med hensyn til, om man føler sig godt tilpas.



Individuelle Anpassungen an Ihr Körpergewicht (Feinjustierung).

 Unten bei der Sitzmechanik entdecken Sie ein Handrad. Damit lässt sich der Gegendruck im Rücken auf Ihr Körpergewicht individuell einstellen. Drehen Sie das Handrad im Uhrzeigersinn (+), erhöht sich der Gegendruck. Drehen Sie es im Gegenuhrzeigersinn (-), lässt sich der Gegendruck reduzieren. Einstellbereich zwischen 45 kg und 100 kg.

Individual adaptation to suit body weight (fine adjusting).

 You will discover a hand wheel at the front next to the seat mechanism. This is used to adjust the counter-pressure exerted by the backrest of the seat to suit your body weight. Turning the hand wheel clockwise (+) increases the counter-pressure. Conversely, counter-pressure is reduced if the wheel is turned in an anticlockwise direction (-). The adjusting range lies between 45 kg and 100 kg.

Adaptation individuelle à votre poids (ajustage fin).

 A l'avant du mécanisme de siège se trouve une molette. Elle permet le réglage de la contre-pression exercée sur le dos en fonction de votre poids corporel. Tournez la molette dans le sens horaire (+), pour augmenter la contre-pression. En tournant dans le sens horaire inverse (-), la contre-pression se réduit. Plage de réglage entre 45 kg et 100 kg.

Adattabilità personalizzata (regolatore in funzione del proprio peso).

 Nella parte frontale del sottosedile si trova un volantino che permette di regolare l'intensità dei movimenti in funzione del proprio peso corporeo. Ruotando il volantino in senso orario (+), l'intensità della contropressione aumenta, in senso antiorario (-), la contropressione diminuisce. L'azione del regolatore è compresa tra un minimo di 45 ed un massimo di 100 Kg.

Individuele aanpassingen aan uw lichaamsgewicht (afstelling).

 Vooraan bij het stoelmechanisme ziet u een handwiel. Daarmee kunt u de tegendruk in uw rug individueel instellen op uw lichaamsgewicht. Als u het handwiel met de klok mee draait (+), wordt de tegendruk groter. Als u tegen de klok in draait (-), wordt de tegendruk kleiner. Instellingen tussen 45 kg en 100 kg zijn mogelijk.

Individuelle tilpasninger til den personlige vægt (finjustering).

 Nederst på sædemekanikkens forside sidder der et håndhjul. Hermed kan modtrykket i ryglænet indstilles, så det passer til Deres personlige vægt. Når hjulet drejes med urets retning (+), øges modtrykket. Når det drejes mod urets retning (-), reduceres modtrykket. Kan indstilles til en vægt mellem 45 kg og 100 kg.





Einstellung der Sitzhöhe

 Rechts von der Sitzfläche finden Sie einen Hebel. Dieser dient dem Verstellen der Sitzhöhe. Für die optimale Sitzhöhe beachten Sie folgendes: Der Winkel zwischen Unter- und Oberschenkel soll 90 Grad oder mehr betragen. Die Füße müssen dabei den Boden flach berühren. Wenn Sie die Unterarme auf der Tischplatte auflegen, sollten Ihre Oberarme dazu einen 90 Grad Winkel bilden. Dementsprechend ist die Tischhöhe einzustellen.

ACHTUNG: Arbeiten an Gasfedern dürfen nur durch Fachpersonal vorgenommen werden.

Regolatore dell'altezza del sedile

 Sul lato destro del sedile si trova una leva che regola l'altezza del sedile. Qualche utile suggerimento per ottenere il valore appropriato: assumere la posizione assisa tenendo ben presente che la stessa sarà veramente corretta se la colonna aderirà completamente allo schienale ed il retro ginocchio formerà un angolo di 90° o superiore. La distanza del sedile dal pavimento dovrà quindi garantire un'adeguata posizione alle estremità inferiori e il mantenimento del gomito all'altezza del piano di lavoro ovvero avambraccio flesso di 90°.

ATTENZIONE: gli interventi tecnici di assistenza ai servocomandi devono essere effettuati solo da personale autorizzato.

Adjusting the seat height

 There is a lever located to the right of the seat's surface which is used to adjust the seat height. Please note that the angle between the thigh and lower leg should be 90 degrees or greater if the optimum seat height is to be achieved. The feet should be able to rest flat on the floor. An angle of 90 degrees should be formed between the upper arm and lower arm when the latter is laid on the desktop. The desk height should also be adjusted to suit the above-mentioned body positions.

CAUTION: work on gas springs should only be carried out by skilled personnel.

Instelling van de zithoogte

 Rechts van de zitting vindt u een hendel. Daarmee kunt u de zithoogte veranderen. Voor de optimale zithoogte volgt u deze regel: de hoek tussen onder- en bovenbenen moet 90° of meer bedragen wanneer u uw voeten vlak op de vloer hebt. Als u uw onderarmen vlak op het tafelblad legt, moeten uw bovenarmen een verticale positie hebben. Stel de hoogte van het tafelblad hiernaar in.

ATTENTIE: Werkzaamheden aan gasveren mogen alleen door vakkundig personeel worden uitgevoerd.

Réglage de la hauteur de siège

 Sur la droite de la surface d'assise se trouve un levier. Celui-ci sert au réglage de la hauteur de siège. Observez ce qui suit pour un réglage optimal: l'angle entre la jambe et la cuisse doit être de 90 degrés ou plus. Les pieds doivent reposer bien à plat sur le sol. Si vous placez les avant-bras sur le plan de travail, ils devraient également faire un angle de 90° avec les bras. La hauteur de plan de travail devrait être réglée en conséquence. **ATTENTION:** seul un personnel qualifié doit faire des travaux sur les amortisseurs à gaz.

Indstilling af sædehøjde

 På højre side af sædet er der et greb. Det bruges til at justere sædehøjden med. Ved indstilling af den optimale sædehøjde bedes De bemærke følgende: Vinklen mellem ben og lår skal være mindst 90°. Fødderne skal være placeret fast på gulvet. Når De lægger armene på bordet, skal vinklen mellem overarm og underarm også være 90°. Bordpladens højde bør indstilles tilsvarende. **GIV AGT:** Arbejde på gasfjedere må kun udføres af en fagmand.





Rollen

 Die ZÜCO EFFE Bürodrehstühle werden serienmässig in der Schweiz mit harten, ungebremsten Rollen für weiche Böden ausgestattet. In Deutschland, Österreich und den übrigen Exportmärkten sind die Drehstühle mit harten Rollen gebremst versehen. Bei harten Fussbodenbelägen müssen weiche Rollen eingesetzt werden.

Ruote

 ZÜCO EFFE è fornita di serie con ruote di sicurezza autofrenanti dure, specifiche a norma di legge, per pavimenti morbidi (moquette) e, in opzione morbide, specifiche a norma di legge, per pavimenti duri (marmi, linoleum etc.).



Arretierung der Synchronmechanik SYNCRO®-DYNAMIC

 An der linken Seite von Züco Effe finden Sie einen weiteren Hebel. Dieser ist für die individuelle Arretierung der Synchronmechanik verantwortlich. Der Rückenwinkel lässt sich stufenlos einstellen. Beachten Sie: Ein grosser Winkel zwischen Oberschenkel und Oberkörper fördert die Blutzirkulation.

Azionamento di SYNCRO®-DYNAMIC

 Sul lato sinistro del sedile si trova una leva che regola il movimento sincronizzato del sedile e dello schienale: contatto permanente o posizionamento micro-metrico. Pregasi osservare: Una grande angolazione tra coscia e arto inferiore aiuta la circolazione sanguigna.

Castors

 ZÜCO EFFE office chairs in Switzerland have standard fittings of hard castors without brakes suitable for soft floors. The swivelling chairs manufactured for Germany, Austria and other export markets are fitted with hard castors equipped with brakes. Soft castors should be used for hard flooring surfaces.

Wieltjes

 De kantoordraaistoel ZÜCO EFFE worden in Zwitserland standaard voorzien van harde wieltes zonder remmen voor zachte vloerbedekking. In Duitsland, Oostenrijk en de andere Europese exportmarkten zijn de draaistoelen van harde wieltes met rem voorzien. Bij harde vloerbedekking moeten zachte wieltes worden gebruikt.

Locking the SYNCRO®-DYNAMIC synchronising mechanism

 You will find another lever on the left side of the Züco Effe. This is responsible for individual locking of the synchronising mechanism. The angle of the backrest can be infinitely adjusted. Note that a greater angle between the thighs and upper torso encourages your blood circulation.

Vastzetten van het synchroonmechanisme SYNCRO®-DYNAMIC

 Aan de linkerkant van de Züco Effe vindt u nog een hendel. Hiermee kan het synchroonmechanisme individueel worden vastgezet. De rughoek kan traploos worden ingesteld. Denk eraan: een grote hoek tussen bovenbenen en romp bevordert de bloedsomloop.

Roulettes

 En Suisse, les sièges de bureau ZÜCO EFFE sont munis en série de roulettes dures sans freins, pour sols avec moquette. Pour l'Allemagne, l'Autriche et les autres marchés d'exportation, les sièges pivotants sont munis de roulettes dures à freins. Pour des sols durs, il faut utiliser des roulettes molles.

Hjul

 ZÜCO EFFE drejelige kontorstole er i Schweiz forsynet med hårde, ubremsede hjul til bløde gulve. Til eksportmarkederne Tyskland, Østrig og øvrige lande er drejestolene forsynet med hårde, bremsede hjul. På hårde gulvbelægnings skal der benyttes bløde hjul.

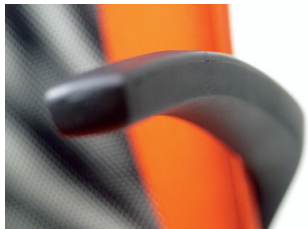
Blocage du mécanisme synchrone SYNCRO®-DYNAMIC

 A la partie gauche du Züco Effe se trouve un autre levier. Celui-ci est prévu pour le blocage individuel du mécanisme synchrone. L'angle de dos est réglable en continu. A savoir: un angle ouvert entre la cuisse et le corps stimule la circulation sanguine.

Arretering af synkromekanikken SYNCRO®-DYNAMIC

 På venstre side af Züco Effe stolen findes der også et greb. Hermed arreteres den individuelle indstilling af synkromekanikken. Rygvinklen kan indstilles trinløst. Bemærk venligst: En stor vinkel mellem lår og overkrop øger blodcirkulationen.





Multifunktionsarmlehnen

 Die Multifunktionsarmlehnen Ihres ZÜCO EFFE lassen sich individuell in Breite, Höhe, Tiefe und Winkel verstellen. Durch das Lösen des Knopfes unter dem Sitz können Sie die Breite einstellen. Die seitlich angebrachten Verstellmöglichkeiten dienen zur Anpassung in der Höhe (maximaler Verstellbereich nach oben beträgt 100 mm). Die Manchetten lassen sich durch leichtes Anheben seitwärts schwenken und auch in der Tiefe verstellen. Die Armlehnen sind einfach austausch- und nachrüstbar.

Multifunctional armrests

 The multifunctional armrests on your ZÜCO EFFE can be individually adjusted in width, height, depth and angle. You can adjust the width by releasing the knob under the seat. The laterally-located adjusting options enable you to adapt the height of the chair (the maximum upwards adjusting range is 100 mm). Raising the sleeves slightly allows you to swivel them outwards or adjust their depth. The armrests can be replaced or retrofitted.

Accoudoirs multifonction

 Les accoudoirs multifonction de votre ZÜCO EFFE se règlent individuellement en largeur, hauteur, profondeur et inclinaison. La largeur se règle en libérant le bouton sous le siège. Le dispositif de réglage latéral sert à l'adaptation en hauteur (plage de réglage max. en hauteur: 100 mm). Les manchettes se laissent pivoter latéralement et régler en profondeur en les soulevant légèrement. Les accoudoirs se montent facilement après coup et sont interchangeables.

Braccioli multifunzionali

 I braccioli multifunzionali di ZÜCO EFFE si regolano individualmente in larghezza, altezza, profondità e direzione radiale. Azionando il pulsante sotto il sedile, è possibile regolare anche la larghezza. I comandi laterali servono a regolare l'altezza (100 mm). Sollevandole leggermente il top dei braccioli si potrà ottenere la regolazione sia laterale che in profondità. I braccioli si possono sostituire e montare anche successivamente.

Multifunctionele armleggers

 De multifunctionele armleggers van uw ZÜCO EFFE kunnen individueel qua breedte, hoogte, diepte en hoek worden ingesteld. Door de knop onder de zitting los te draaien kunt u de breedte instellen. De opzij aangebrachte instelmogelijkheden zijn bedoeld voor het instellen van de hoogte (maximaal 100 mm omhoog). De manchetten kunnen iets opgetild en opzij gedraaid worden en dan in de diepte versteld worden. De armleggers kunnen gemakkelijk vervangen worden of later geïnstalleerd worden.

Multifunktions armlæn

 Multifunktionsarmlænen på Deres ZÜCO EFFE kan justeres individuelt i bredden, højden, dybden og vinklen. Bredden indstilles ved at løsne knappen under sædet. Justeringen, der sidder på siden, bruges til at foretage indstilling i højden (maksimalt justerbar 100 mm opad). Armstøtterne kan drejes sideværts ved at løfte dem lidt op, og kan ligeledes justeres nedad. Armlænen er nemme af udskifte og/eller eftermontere.





Effektentasche (optional)

 Als weitere Option bietet Ihnen Züco Effe eine im Rückenbereich einhängbare Effektentasche. Diese lässt sich einfach am Metallrahmen befestigen und mit einem Handgriff entfernen. So bleiben Ihre persönlichen Utensilien stets griffbereit.

Accessory pouch (optional)

 Züco Effe offers you an accessory pouch as a further option. This can be suspended at the back, being easily secured to the metal frame and removed with a handle, so that your personal items are always within reach.

Sacchoe à effets (option)

 Züco Effe vous offre en option supplémentaire un sac à effets à suspendre dans la zone dorsale. Il se fixe simplement au cadre métallique et s'enlève en un tournemain. Vos effets personnels sont ainsi toujours à portée de main.

Contentitore per gli effetti personali (opzionale)

 Come ulteriore opzione Züco Effe offre una borsa per gli effetti personali che si può agganciare nella zona dorsale. Si appende e si toglie molto semplicemente al telaio metallico. I suoi oggetti personali restano così sempre a portata di mano.

Aktetas (optie)

 Als verdere optie biedt Züco Effe u een aan het ruggedeelte te hangen aktetas aan. Deze kan gemakkelijk aan het metalen frame bevestigd worden en met één handgreep weer losgemaakt worden. Zo hebt u uw persoonlijke benodigheden altijd bij de hand.

Dokumentmappe (option)

 Som en yderligere option kan Züco Effe tilbyde en dokumentmappe, der fastgøres i rygområdet. Mappen fastgøres ganske enkelt på metalrammen og fjernes med et greb. På den måde er Deres personlige ejendele altid inden for rækkevidde.





Nackenstütze (optional)

 Die Nackenstütze von ZÜCO EFFE lässt sich einfach in der Höhe verschieben und ist zudem drehbar (Muldenform). Die Nackenstütze ist austausch- sowie nachrüstbar.

Lumbalstütze (optional). Die Lumbalstütze können Sie je nach Bedarf nach oben oder unten schieben und den Rückenansprechpunkt individuell und optimal positionieren. So wird Ihr Oberkörper in jeder Sitzhaltung richtig unterstützt.

Kleiderbügel (optional). Auf Wunsch lässt sich im Rückenbereich ein Kleiderbügel für Sakko und Blazer integrieren.



Poggiatesta (in opzione)

 Il poggiatesta di ZÜCO EFFE si posiziona facilmente in altezza ed inclinazione (forma concava). Il poggiatesta si può sostituire e montare anche successivamente.

Sostegno lombare (in opzione). Il supporto lombare può essere posizionato lungo il tratto della colonna, in funzione delle proprie esigenze operative.

Portagiacca (opzionale). A richiesta, nella zona dorsale è possibile inserire un portagiacca.

Neck support (optional)

 The ZÜCO EFFE neck support can be offset in height and rotated (concave shape). It can be replaced or retrofitted.

Lumbar support (optional). You can push the lumbar support upwards or downwards to suit your requirements, enabling you to achieve the optimum position when pressure is exerted on your back. This gives your body the correct support in every sitting position.

Coat hanger (optional). A coat hanger for sports jackets and blazers can be integrated at the back if required.

Neksteun (optie)

 De neksteun van ZÜCO EFFE kan gemakkelijk verticaal verschoven worden en is ook draaibaar (geulvorm). De neksteun kan vervangen worden en ook later geïnstalleerd worden.

Lendensteun (optie). U kunt de lendensteun naar behoefte omhoog of omlaag schuiven en het drukpunt in uw rug individueel optimaal positioneren. Zo wordt uw bovenlichaam in elke zithouding correct gesteund.

Kleerhanger (optie). Desgewenst kan in het ruggedeelte een kleerhanger voor colberts en blazers worden geïntegreerd.

Appui-tête (option)

 L'appui-tête ZÜCO EFFE est facilement réglable en hauteur et de plus est pivotant (forme cuvette). L'appui-tête se monte après coup et il est interchangeable.

Appui lombaire (option). L'appui lombaire se glisse vers le haut ou vers le bas et permet de régler ainsi de manière optimale le point d'appui du dos. Le haut du corps est ainsi tenu correctement dans n'importe quelle position assise.

Cintre à habits (option). Sur demande, un cintre à habits pour veste ou blazer peut être intégré dans la zone dorsale.

Nakkestøtte (option)

 Nakkestøtten til ZÜCO EFFE er nem at indstille i højden og er samtidig drejelig (skålformet). Nakkestøtten kan udskiftes og/eller eftermonteres.

Lændestøtte (option). Lændestøtten kan forskydes opad eller nedad og trykpunktet mod ryggen indstilles optimalt efter det individuelle behov. Overkroppen får dermed den rigtige støtte i enhver siddestilling.

Tøjbøjle (option). Om ønsket kan der integreres en tøjbøjle til jakke og blazer.





Pflegehinweise

 Bitte reinigen Sie die Stoffbezüge Ihres ZÜCO EFFE ausschliesslich mit milden, neutralen und umweltverträglichen Reinigungsmitteln. Flecken lassen sich mit einem feuchten Lappen und etwas Seifenlauge oder Feinwaschmittel (nur wenig Flüssigkeit) entfernen. Anschliessend sollte der Stoffbezug vorsichtig getrocknet werden. Für Alcantara® gelten die selben Hinweise. Verwenden Sie zur Pflege von Lederbezügen handelsübliche Lederpflegemittel wie Ledermilch.

ZÜCO EFFE erfüllt die technischen und arbeitsmedizinischen Anforderungen und entspricht der DIN-Norm 4551. Die Sicherheitsprüfzeichen wurden durch die LGA Nürnberg erteilt.

Per una migliore manutenzione

 In casi di macchie sui rivestimenti, consigliamo di utilizzare esclusivamente detergenti delicati, neutri ed ecologici, usando un panno umido. Il rivestimento in stoffa andrà subito asciugato con un panno, partendo dai bordi verso il centro. Per rivestimenti in Alcantara® valgono le stesse osservazioni. Per la cura dei rivestimenti in pelle usare i prodotti normalmente reperibili sul mercato, quali l'apposito latte per pelli. **ZÜCO EFFE** è stata progettata a norma DIN 4551.

I marchi di sicurezza (GS) sono stati rilasciati dalla LGA di Norimberga.

Cleaning instructions.

 Use only mild, neutral and environmentally-friendly cleansing agents to clean the cloth covering of your ZÜCO EFFE. Stains can be removed with a damp cloth and a little soapy lather or fine detergent (only use a little liquid). The covering should then be dried carefully. The same instructions apply to Alcantara®. Use commercially-available leather cleaning agents and fluid to care for leather upholstery.

ZÜCO EFFE meets both technical and medical working requirements and complies with DIN standard 4551.

Safety test markings were issued by the LGA in Nuremberg.

Underhoud

 Maak de stofbekleding van uw ZÜCO EFFE alleen schoon met zachte, neutrale en milieuvriendelijke reinigingsmiddelen. Vlekken kunnen met een vochtige doek en een beetje zeepsop of fijnwasmiddel (weinig vloeistof gebruiken) verwijderd worden. Maak de bekleding vervolgens voorzichtig droog. Voor Alcantara® gelden dezelfde instructies. Gebruik voor het schoonhouden van lederbekleding middelen die voor dit doel in de handel zijn, zoals ledermelk.

ZÜCO EFFE voldoet aan technische en arbeidsgeneeskundige eisen en is conform de DIN-norm 4551.

Het veiligheidskeurmerk is door de LGA Nürnberg toegekend.

Indications d'entretien

 Nettoyez les parties en tissu de votre ZÜCO EFFE uniquement avec des produits de nettoyage doux, neutres et écologiquement neutres. Les taches peuvent être enlevées avec un chiffon humide et de l'eau savonneuse ou un produit pour linge fin (avec peu d'humidité). Ensuite, le revêtement en tissu doit être séché. Les mêmes indications valent pour le revêtement Alcantara®. Pour les revêtements en cuir, utilisez des produits d'entretien du cuir classiques, tels du lait pour cuir.

ZÜCO EFFE satisfait aux exigences techniques et de la médecine du travail et répond à la norme DIN 4551.

Les marques de conformité ont été attribuées par LGA Nürnberg.

Pleje

 Rengør altid betrækket på ZÜCO EFFE stolene med et mildt, neutralt og miljøvenligt rengøringsmiddel. Pletter kan fjernes med en klud vædet med lidt sæbevand eller uldvaskemiddel (kun en anelse væske). Bagefter skal stofbetrækket tørres forsigtigt af. For Alcantara® gælder det samme. Til pleje af læderbetræk anvendes et gængs læderplejemiddel som f.eks. flydende læderrens.

ZÜCO EFFE opfylder de tekniske og arbejdsmedicinske krav og er i overensstemmelse med DIN-norm 4551.

Vi har fået tildelt sikkerhedscertifikaterne gennem LGA Nürnberg.

Züco Bürositzmöbel AG

CH-9445 Rebstein

Telefon +41 (0) 71 775 87 87

Telefax +41 (0) 71 775 87 97

E-Mail mail@zueco.com

Internet www.zueco.com